

IT

Attuatore elettrotermico
Istruzioni di montaggio

EN

Electrothermal actuator
Assembly instructions

ES

Actuador electrotérmico
Instrucciones de montaje

FR

Actionneur électrothermique
Instructions de montage

DE

Elektrothermischer Stellantrieb
Montageanleitung

PT

Actuador electrotérmico
Instruções de montagem

RU

Электротермический привод
Инструкции монтажа

PL

Głowica termoelektryczna
Instrukcja montażu

Dati tecnici / Technical data / Datos técnicos / Données techniques / Technische Kenndaten / Dados técnicos / Технические данные / Dane techniczne						
Modello / Model / Modelo / Modèle / Modell / Modelo / Модель / Model	NC 24 V	NC 230 V	NC 24 V c/micro (*)	NC 230 V c/micro (*)	NO 24 V	NO 230 V
Tensione d'esercizio / Operating voltage / Tensión de ejercicio Tension de fonctionnement / Betriebsspannung / Tensão nominal Рабочее напряжение / Napięcie robocze	24 V 50/60 Hz	230 V 50/60 Hz	24V 50/60 Hz	230 V 50/60 Hz	24 V 50/60 Hz	230 V 50/60 Hz
Alzata massima / Maximum height / Elevación máxima / Hausse maximale Maximaler Anstieg / Elevação máxima / Максимальное поднятие / Skok tloka	3,6 mm					
Corrente allo spunto / Breakaway current / Corriente en el arranque Courant au démarrage / Anlaufstrom / Corrente na ignição Пусковой ток / Prąd startowy	< 0,35 A	< 0,25 A	< 0,35 A	< 0,25 A	< 0,35 A	< 0,25 A
Assorbimento / Input / Absorción / Absorption Stromaufnahme / Absorção / Поглощение / Moc	< 0,125 A (3 VA)	< 0,015 A (3,45 VA)	< 0,125 A (3 VA)	< 0,015 A (3,45 VA)	< 0,125 A (3 VA)	< 0,015 A (3,45 VA)
Micro ausiliario / Auxiliary microswitch / Micro auxiliar / Micro auxiliaire Hilfs-Mikroschalter / Micro auxiliar / Вспомогательный датчик / Przekaźnik	-	-	1 A		-	-
Temperatura ambiente max / Max. ambient temperature Temperatura ambiente máx. / Température ambiante max Max. Raumtemperatur / Temperatura ambiente max Макс.температура окружающей среды / Maks. temperatura otoczenia	60 °C					
Classe isolamento / Class of insulation / Clase de aislamiento Classe d'isolation / Isolierklasse / Classe de isolamento Класс изоляции / Klasa izolacji	Doppio isolamento / Double insulation / Doble aislamiento / Double isolation Doppelte Isolierung / Isolamento duplo / Двойная изоляция / Podwójna izolacja					
Grado di protezione / Degree of protection / Grado de protección Degré de protection / Schutzgrad / Grau de protecção Класс защиты / Stopień ochrony	IP40 IP44					
Tempo apertura / Aperture time / Tiempo de apertura / Temps d'ouverture Öffnungszeit / Tempo de abertura / Время открытия / Czas otwarcia/zamknięcia	5-6 min					

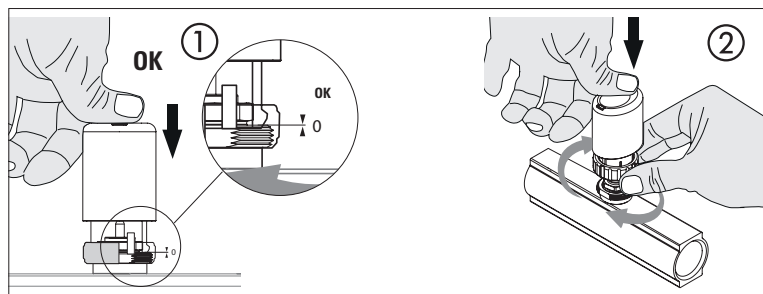
- Dispositivo di bloccaggio del cavo: Y - Dispositivo de bloqueo de cable: Y - Dispositif de verrouillage de câble : Y - Sicherung des Kabels: Y - Dispositivo de bloqueio do cabo: Y
- Устройство блокировки кабеля: Y - Blokada kabla: Y
- Il dispositivo è conforme alle direttive: - The device complies with the Directives:
- El dispositivo se ajusta a las directivas: - Le dispositif est conforme aux directives :
- Das Gerät entspricht den Richtlinien: - Устройство соответствует Директивам:
- Urządzenie jest zgodne z dyrektywami:
- la conformità è dichiarata in riferimento alle seguenti norme armonizzate: - a conformity shall be declared by reference to the following harmonised standards: - a conformidad se declara en referencia a las siguientes normas armonizadas: - a conformité est déclarée par référence aux normes harmonisées suivantes :
- Die Konformitätserklärung bezieht sich auf folgende harmonisierte Normen: - соответствие заявляется путем ссылки на следующие согласованные стандарты: - zgodność deklaruje się poprzez odniesienie do następujących norm zharmonizowanych:

LVD 2014/35/UE (CE) - The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (UKCA)
EMCD 2014/30/UE (CE) - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (UKCA)

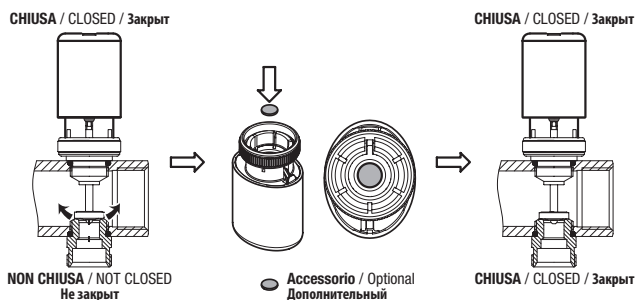
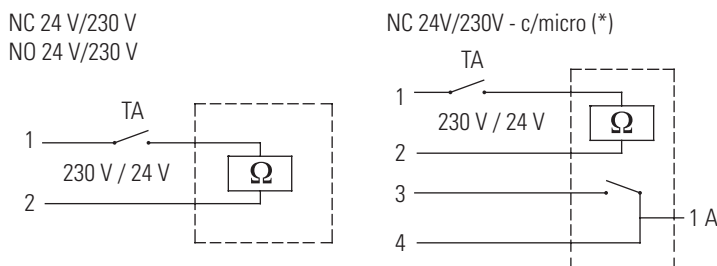
EN 60730-1 - EN 60730-2-14

(*) con micro / with micro-switch / con micro / avec micro / mit Mikroschalter / com micro / с датчиком / Z przekaźnikiem

Installazione / Installation / Instalación / Installation Installation / Instalação / Установка / Montaż



Collegamenti elettrici / Electrical connections / Conexiones eléctricas Branchements électriques / Elektrische Anschlüsse / Ligações eléctricas Электрические соединения / Połączenia elektryczne



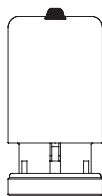
(*) con micro / with micro-switch / con micro / avec micro / mit Mikroschalter / com micro / с датчиком
TA Termostato ambiente / Room thermostat / Termostato ambiente
Thermostat ambiant / Raumthermostat / Termóstato ambiente
Терморегулятор окружающей среды / Термостат

- 1 Marrone / Brown / Marrón / Marron / Braun / Castanho / Коричневый / Brązowy
- 2 Blu / Blue / Azul / Bleu / Blau / Azul escuro / Синий / Niebieski
- 3 Nero / Black / Negro / Noir / Schwarz / Preto / Чёрный / Czarny
- 4 Nero / Black / Negro / Noir / Schwarz / Preto / Чёрный / Czarny

Versioni / Versions / Versiones / Versions / Versionen / Versões / Версии / Wersje

NO

Aperta quando non alimentata
Open when not powered
Abierta cuando no está alimentada
Ouverte lorsque non alimentée
Ohne Versorgung geöffnet
Aberta quando não alimentada
Разомкнут без питания/Bezprądowo otwarty



NC

Chiusa quando non alimentata
Closed when not powered
Cerrada cuando no está alimentada
Fermée lorsque non alimentée
Ohne Versorgung geschlossen
Fechada quando não alimentada
Замкнут без питания/Bezprądowo zamknięty



IT **NOTA INFORMATIVA**
Ai sensi dell'art. 26 del Decreto
Legislativo 14 marzo 2014,
n. 49 "Attuazione della Direttiva
2012/19/UE sui rifiuti
di apparecchiature elettriche ed
elettroniche (RAEE)".



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che all'interno dell'Unione Europea tutti i prodotti elettrici ed elettronici alla fine della propria vita utile devono essere raccolti separatamente dagli altri rifiuti.

Non smaltire queste apparecchiature nei rifiuti urbani indifferenziati. Conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici oppure riconsegnarlo al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchiatura per l'avvio al successivo riciclaggio, trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e derivanti da un errato smaltimento o da un uso improprio delle stesse apparecchiature o di parti di esse, la raccolta differenziata favorisce inoltre il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. La normativa vigente prevede sanzioni in caso di smaltimento abusivo del prodotto.

EN **INFORMATION NOTE**
WEEE DIRECTIVE APPLICATION
Directive 2012/19 / EU



The crossed-out wheeled bin symbol on the equipment indicates that, at the end of their useful life, all electrical and electronic products within the European Union must be collected separately from other waste.

Do not dispose of this equipment with mixed municipal waste.

Assign the equipment to appropriate separate collection centres of electrical and electronic waste or return it to the dealer when purchasing new equipment of an equivalent type. Appropriate separate collection of the equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes to avoid possible negative effects on the environment and health due to the presence of dangerous substances in electrical and electronic equipment and resulting from an incorrect disposal or misuse of the same or parts thereof. Separate collection also favours recycling of the materials the equipment is made up of. Current legislation provides for sanctions in case of illegal disposal of the product.

ES **NOTA DE INFORMACIÓN**
APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA
DE RAEE
Directiva 2012/19 / UE



El símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que dentro de la Unión Europea todos los productos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil deben ser recolectados por separado de otros desechos.

No deseches este equipo en desechos municipales sin clasificar. Asigne el equipo a los centros de recolección apropiados para desechos eléctricos y electrónicos o devuélvalo al minorista cuando compre un nuevo tipo de equipo equivalente. La recolección adecuada de equipos por separado para comenzar el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud debido a la presencia de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos y como resultado de una incorrecta eliminación o uso indebido del mismo equipo o partes del mismo, la recolección separada también favorece el reciclaje de los materiales que componen el equipo.

La legislación actual establece sanciones en caso de disposición ilegal del producto.

FR **NOTE D'INFORMATION**
APPLICATION DE LA DIRECTIVE
DEEE
Directive 2012/19 / UE



Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'équipement indique qu'au sein de l'Union européenne, tous les produits électriques et électroniques, après avoir été mis hors service, doivent être collectés à part des autres déchets. Il ne faut pas éliminer ces appareils dans les déchets urbains indifférenciés. Remettre l'équipement à un centre spécifique de collecte sélective des déchets électriques ou électroniques ou le retourner au vendeur en achetant un nouvel équipement de type équivalent. Effectuer correctement la collecte sélective des équipements pour commencer le recyclage, le traitement et l'élimination compatibles avec l'environnement permet d'éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé dus à la présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et résultant d'une élimination non conforme ou d'un usage improprie de ces équipements ou des pièces de ces derniers. La collecte sélective facilite également le recyclage des matériaux qui composent l'équipement. Les normes en vigueur prévoient des sanctions en cas d'élimination abusive du produit.

DE **INFORMATION HINWEIS**
WEEE
RICHTLINIENANWENDUNG
Richtlinie 2012/19 / EU



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass innerhalb der Europäischen Union alle elektrischen und elektronischen Produkte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden müssen.

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in unsortiertem Hausmüll. Weisen Sie das Gerät den entsprechenden Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte zu oder geben Sie es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts an den Händler zurück. Eine geeignete getrennte Sammlung von Geräten, um die anschließende Wiederverwertung, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung zu beginnen, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit durch das Vorhandensein gefährlicher Substanzen in Elektro- und Elektronikgeräten zu vermeiden. Entsorgung oder unsachgemäße Verwendung der gleichen Ausrüstung oder Teile davon, die getrennte Sammlung begünstigt auch das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht.

Die geltenden Rechtsvorschriften sehen Sanktionen für den Fall vor, dass das Produkt illegal entsorgt wird.

PT **NOTA DE INFORMAÇÃO**
APLICAÇÃO DIRECTIVA WEEE
Diretiva 2012/19 / UE



O símbolo de lixeira com rodas riscado indica que, dentro da União Europeia, todos os produtos elétricos e eletrônicos no final de sua vida útil devem ser coletados separadamente de outros resíduos.

Não descarte este equipamento em lixo municipal indiferenciado. Atribuir o equipamento aos centros de coleta adequados para resíduos elétricos e eletrônicos ou devolvê-lo ao revendedor ao comprar um novo tipo equivalente de equipamento. A coleta seletiva apropriada de equipamentos para iniciar a reciclagem, tratamento e descarte ambientalmente compatíveis subsequentes ajuda a evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos e resultantes de um erro incorreto. descarte ou uso indevido do mesmo equipamento ou partes dele, a coleta seletiva também favorece a reciclagem dos materiais dos quais o equipamento é composto.

A legislação atual prevê sanções em caso de alienação ilegal do produto.

PL **UWAGA INFORMACYJNA**
DYREKTYWA DYREKTYWY WEEE
Dyrektywa 2012/19 / UE



Przekreślony symbol kosza na kółkach oznacza, że w Unii Europejskiej wszystkie produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu użytkowania muszą być zbierane oddzielnie od innych odpadów.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu do nieposortowanych odpadów komunalnych. Przydziel sprzęt do odpowiednich centrów gromadzenia odpadów elektrycznych i elektronicznych lub zwróć go sprzedawcy detalicznemu przy zakupie nowego, równoważnego typu sprzętu. Odpowiedni sprzęt recyklingu rozpoczęciem kolejnego recyklingu, oczyszczania i przyjaznej dla środowiska utylizacji pozwala uniknąć negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzkie w związku z obecnością substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, a spowodowane przez nieprawidłowe do unieszkodliwiania lub niewłaściwego użytkowania tego samego sprzętu lub jego części, selektywna zbiórka sprzyja również recyklingowi materiałów, z których zbudowany jest sprzęt.

Obecne przepisy przewidują sankcje w przypadku nielegalnego unieszkodliwiania produktu.

RU **ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ**
ДИРЕКТИВНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ WEEE
Директива 2012/19 / ЕС



Символ перечеркнутого колесного бункера указывает, что в Европейском Союзе все электрические и электронные изделия по истечении срока их полезного использования должны собираться отдельно от других отходов. Не утилизируйте это оборудование в несортированных муниципальных отходах. Приобретайте оборудование в соответствующих центрах сбора для электрических и электронных отходов или возвращайте его продавцу при покупке нового эквивалентного оборудования. Соответствующий отдельный сбор оборудования для начала последующей утилизации, обработки и экологически совместимого удаления помогает избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья из-за наличия опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и в результате неправильного утилизации или ненадлежащего использования одного и того же оборудования или его частей, отдельный сбор также способствует рециркуляции материалов, из которых состоит оборудование.

Действующее законодательство предусматривает санкции в случае незаконного удаления продукта.